

Philosophy and Civilization in the Middle Ages

[比利时] 伍尔夫 著

中古哲学与文明

华东师范大学出版社

Philosophy and Civilization in the Middle Ages

中古哲学与文明

100

Philosophy and Civilization in the Middle Ages



六点学术

中古哲学与文明

[比利时] 伍尔夫 著 庆泽彭 译

华东师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

中古哲学与文明/(比)伍尔夫著,庆泽彰译.

—上海:华东师范大学出版社,2005.9

ISBN 7-5617-4346-7

I.中... II.①伍...②庆... III.中世纪哲学-哲学史-世界 IV.B13

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 087248 号



上海六点文化传播有限公司

企划人 倪为刚

特约编辑/晏今锋

美术编辑/吴正亚

本书著作权、版式和装帧设计受世界版权公约和中华人民共和国著作权法保护

本书中所有文字和版式设计等专用使用权为上海六点文化传播有限公司所有,

出版专有权归华东师范大学出版社所有,未事先获得书面许可,本书任何部分不得以图表、声像、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段进行复制和转载,除非在一些重要的评论及文章中作简单的摘引,违者必究。

六点学术 民国系列

中古哲学与文明

(比)伍尔夫 著

庆泽彰 译

统 筹/许 静

责任编辑/审校部编辑工作组

责任制作/李 瑾

出版发行/华东师范大学出版社

上海市中山北路 3663 号(200062)

<http://www.ecnupress.com>

电话:021-62865537 传真:021-62860410

印 刷/商务印书馆上海印刷股份有限公司

版 次/2005 年 10 月第 1 版

印 次/2005 年 10 月第 1 次

开 本/890×1240 1/32

字 数/100 千字

印 张/5.75

书 号/ISBN 7-5617-4346-7/B·233

定 价/14.80 元

出 版 人/朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社市场部或者联系电话 021-62865537)

出版说明

被西方和东方的列强强行拖进现代化以来，文明中国的变化真可谓“天翻地覆慨而慷”——山河如此，学术亦然。然而，新的中国收拾河山、重整乾坤，仅仅百年，气象焕然。

新的中国是无数先辈用一己生命在半个多世纪的浴血奋斗中换来的；同样，新中国学术的基础是无数先辈学人在惶然多难的民国三十多年里奠定的。费孝通、王力、吕思勉、杨树达、蒙文通、朱生豪、罗念生、朱光潜、徐梵澄……数代鸿儒，无一不是在艰难时代以一己生命赓续中国文明之线——“南夷与北狄交，中国不绝若线”，在他们身后，如斯学人屈指难数。

不忘前贤、重刊旧籍，是有历史责任感的出版者应尽的义务——欧美国家凡有文明历史感的出版社，无不把重刊旧籍作为本己要务。时值抗日战争胜利六十周年之际，“六点学术”推出这个系列，不仅为了纪念我们的学术父辈们曾经经历的那段艰难历史，也因为无论中学抑或西学（尤其翻译），都有即便当

今学术也未能有所逮的成就在焉，值得珍惜和承继。

重刊民国时期学术成果，实非什么创举。可是，为了追求经济效益，“名人”们的书反反复复、名目繁多地编印，少有出版者理会晚清和民国时期好些兢兢业业、深造自得的中坚学人，造就了更多历史“失踪者”。重刊旧籍，除了挑选书品时眼界需要更宽些、更细致些，敬重前贤的态度同样重要——影印本一类做法，无异于让旧籍重归故纸。“六点”的做法是：重新排版、校订文字（明显的错字、标点）、统一译名（不少人名和术语的译法，今旧差别很大）——从而，学术父辈们的心血将继续滋养后来学子。

“六点学术”有心用后现代的纸张和排印技术挽救前辈们的故旧文稿，盼学界有心人鼎力推荐、匡正谬误，一起来寻回我们丢失了的学术父辈们的书籍。

点点

2005年7月7日

原 著 者 序

本书材料为著者在普林斯顿(Princeton)大学之讲演稿,乃大战时期于哈佛(Harvard)、包迪尔(Poitiers)及多伦多(Toronto)各大学陆续写成。其中一小部分曾经发表,第一章之一部见1918年7月《形而上学与道德学评论》(*Revue de Métaphysique et de Morale*);第四章二节载1918年7月《哲学评论》(*Philosophical Review*);第五章三节刊1919年1月《伦理学国际杂志》(*International Journal of Ethics*);第三章二节及第七章一至五节登于1918年10月《哈佛大学神学评论》(*Harvard Theological Review*)。兹编与著者之《中古哲学史》(*History of Mediaeval Philosophy*)一书互相发明,读者可以参看。

本书目的在从一个新的观点来研究中世的思想,说明这一时代的哲学与其所属的整个文明的密切的关系,以及上承希腊下接

现代一贯的因缘。当然，这个问题范围是很大的，本书不过举其纲领，指示一个探讨的途径而已。

著者译此书为英文时，受了许多朋友的帮助，而所得于哈佛大学撒金特君(Daniel Sargent)之力尤夥，谨于此致诚挚之谢意。普林斯顿大学龙格威尔(Horace C. Longwell)教授，复给以很多有价值的提议，且为亲任校勘之劳，著者更所特别感激。

1922年1月著者识于哈佛大学

译 者 序

世界史上所谓中古时代约起于第五世纪迄于十五世纪。从前一般人囿于文艺复兴时期学者之见，以为在这个悠长的时间，欧洲一切方面的文化陷于停顿，无思想可言。自十九世纪中叶以降，因为考据及历史学的进步，于是世人乃渐明此见解之不当，研究中世思想之人遂日多，而这一时代的哲学的价值始为吾人所认识。

中古哲学远绍希腊，直接与现代思潮一派相通。当时新兴民族承袭罗马及东方文化，复出其特有之创造力，经长期之涵育，至十二、十三世纪，而开成中古文明美丽之鲜花，学术昌明为希腊以后所仅见，尤以经院哲学为其最光荣之结果，不单文艺复兴时代及十七世纪学者逃不出它的影响，即十八、十九世纪，乃至现代思想都无不在其势力之下。所以希腊哲学的传统从未中绝，而文艺

复兴以后的时代亦决非与中世截然分开。欲研究西洋思想，固不能不知道希腊哲学，而于中古一千年来潮流变迁之大势，当然也非有一个相当的了解不可。

但是一时代的哲学，便是一时代的现实生活之反映，一时代的整个文明的结晶。离开社会实况而谈哲学便是空想。要想把握一个时代的哲学的意义，必求之于当时全部文物制度连锁的关系之中。于此，本书实可以为吾人研究中古欧洲哲学思想之一助。惟译者学识谫陋，诚恐难免错误，尚祈海内宏达，赐以指正，不胜幸甚。

1933年10月15日，庆泽彭

目 录

第一章 绪论	1
第一节 中古哲学之各方面的关系	1
第二节 研究中古哲学之方法	3
第三节 中古时代之最盛期	7
第四节 十二与十三世纪欧洲文明之概况	9
第二章 十二世纪欧洲之文明	12
第一节 封建制度	12
第二节 天主教的势力	15
第三节 个人之价值与尊严	21
第四节 新兴艺术	22
第五节 十二世纪法兰西之地位	23
第三章 十二世纪文明之哲学的反映	25

第一节	学院之分布	25
第二节	科学之分类	29
第三节	个人价值之封建的感觉与形而上学个体实在的观念之相应	33
第四章	十三世纪哲学之勃兴	37
第一节	十三世纪哲学发达之原动力	37
第二节	大学校之产生	39
第三节	托钵僧之兴起	43
第四节	新译书籍之流行	45
第五节	经院哲学之特殊的价值	48
第六节	具体的知识分类	49
第五章	统一及世界的趋势	58
第一节	统一的要求	58
第二节	地球中心和人类中心的理念	65
第三节	大同社会之理想和实行	66
第四节	世界主义的倾向	73
第六章	乐观主义和无我态度	78
第一节	表现于哲学艺术及宗教中之乐观主义	78
第二节	无我态度	80
第三节	中古学者之哲学史及考据学的见解	81
第四节	真理之永恒性	84
第七章	经院哲学与宗教精神	86
第一节	经院哲学非宗教哲学	86
第二节	哲学与神学的区别之反省的分析	87
第三节	中世宗教的精神	89

第四节	哲学与宗教的关系无损于前者之独立	91
第五节	哲学对于神学之从属的性质	96
第六节	一般对于经院哲学的见解之非是	98
第七节	结论	99
第八章	理智主义	102
第一节	理智主义之意识形态	102
第二节	知识论的见解	104
第三节	自由意志的理论	105
第四节	一般思想中之理性的地位	107
第五节	其他文化方面之理智的表征	108
第九章	多元的世界观	111
第一节	何为形而上学	111
第二节	静的状态中之实在	112
第三节	动的姿态中之实在	114
第四节	本质与属性及物质与形式	116
第五节	分殊的问题	119
第六节	人格之本性	121
第七节	上帝的存在	122
第十章	个人与社会	127
第一节	社会哲学	127
第二节	社会乃为个人而存在	128
第三节	伦理论据	129
第四节	法理的观念	132
第五节	形而上学的根据	134
第六节	团体与人身之比较	136

第七节 结论	137
第十一章 国家论	139
第一节 主权神授	139
第二节 主权即作用	140
第三节 主权在于人民	143
第四节 阿奎那理想之政治	145
第五节 立法为主权之基本表现	146
第六节 阿奎那政治思想概说	148
第十二章 进化的观念	150
第一节 常住不变的理想	150
第二节 科学道德社会政治及文明的进步	151
第十三章 十三世纪哲学与民族精神	155
第一节 经院哲学在民族精神中之反映	155
第二节 中古哲学之三大主张	157
第三节 经院哲学乃新拉丁及盎格鲁凯尔特人之产果 ...	159
第四节 十三世纪拉丁阿威罗伊主义	160
第五节 新柏拉图主义与日尔曼人	164
第六节 反学院派哲学之主要的特征	165
第十四章 殿言	169
第一节 十三世纪哲学体系于晚近西洋思想之影响 ...	169
第二节 学院派理论在现代哲学史上之价值	170

第一章 绪 论

第一节 中古哲学之各方面的关系

晚近以来对于中古哲学之研究，已日有明显而重要之进步，其意外发现之丰富，乃如庞贝(Pompeii)及丁格达(Timgad)等地之考古发掘相同。诸如爱留根纳(John Scotus Eriugena)，甘托白立之安瑟伦(Anselm of Canterbury)，阿伯拉尔(Abaelard)，圣维克多之雨果(Hugo of St. Victor)，萨利斯白立之约翰(John of Salisbury)，海尔斯之亚历山大(Alexander of Hales)，波那文图拉(Bonaventure)，阿尔伯特(Albert the Great)，阿奎那(Thomas Aquinas)，司各脱(Duns Scotus)，不拉班地之西格尔(Siger of Brabant)，弗尼堡之提埃立(Thierry of Freiburg)，培根(Roger

Bacon), 以及奥卡姆(William of Occam), ——都不愧为第一等思想家, 探之益深, 而其价值亦愈著。此外尚有无数的其他才智之士, 随吾人研究之进步, 其思想真价亦必能渐次为吾人所知晓。

然而直至于今, 治中古哲学者只知注意各哲学家之学说, 及其思想相互之关联, 而忽视中古文明之背景。一时代之文化所由而构成的无数复杂的因子, 如经济状况, 家庭与社会制度, 政治和法律的体系, 道德宗教美学之憧憬, 科学与哲学思想, 乃至人类进步之观念, 其中皆有密切相依之关系。此种关系在经济的、政治的和艺术的领域里面最为明著, 而在智识活动和道德理想中亦显而可征。

初视之, 哲学之所探究者为特殊问题, 似可与人事暂时之变化无关; 但一加细思, 便可知其不然, 哲学亦为整个时代产品之一。吾人无不知柏拉图及亚里士多德之哲学乃当时雅典社会情况之反映; 同样, 弗兰西斯·培根(Francis Bacon)和霍布斯(Hobbes)的学说, 吾人如不明当日政治的、经济的以及一般文化的状况, 决不足以解识其真义; 中古思想亦复如是, 若非把握其时代的背景, 也必无从了解安瑟伦、阿奎那或奥卡姆的学理。他们都只是时代的产儿, 其四周皆弥漫着一种广大的理智的雾围, 乃无数思想家合力之结果, 而为当时经济、政治、社会、道德、宗教和艺术, 整个文明程度所决定。哲学思想虽受外面环境之支配, 另一方面亦可以左右一般的文化, 故哲学与文明交相感应, 关系密切而不可分。

然则吾人如欲研究中古思想, 决不能不注意此种相互的联系。于此, 博物学即可给吾人以一好例, 近时博物馆中已不复呈其标本于毫无生气之牢笼, 而置之于一一定环境之中, 使人如见其

本来生活的状况。我们研究中古哲学，亦当如是，所以本书目的便是要将中古哲学就其各方面的关系加以探讨，把中古哲学与当时文化中一切其他因子视为一有机的整体而考察之。从而我们所最注意者非个别的哲学家，而为当时一般的哲理见解，一般的生命观和实在观。

第二节 研究中古哲学之方法

在未说明我们所要讨论的年代范围和研究纲领之前，先须一探这个重要的问题，就是，我们如何始能了解中古文明而予以正确之评判？

第一，我们要想了解中世文明，深入其精神，断不可取古人之思想行为，而拟之于今人之心理习惯。许多学者皆尝有此病，殊不知中古文明与今日完全不同，其中成分都各有不同之意义，只能适合于另一时代之人民。查理曼(Charlemagne)之宝剑已不能重挥于今世，骑士之铁甲亦不复能合二十世纪军人之需要。整个中古文明皆不能为例外，都和现今状况全然不得配合起来的。

再则，我们要想了解中古文明，定须直接循中世人思想方法而思想。正如初学外国语者，宜直接用外国语以行其思想，不必辛勤将外国语之字句译为本国之音；同样，研究中古文明亦必就其自身而了解之，由其内部因素和结构而体识之。是故我们须将每一成分逐个加以考察，并提示其特殊的时代的意义。

复次，我们又须将文明所由而构成的各因子，看作一个整体，加以总合的检讨，必如是乃可见其谐和的作用。这种谐和随时期而变化，故如将十二世纪及十三世纪之事实以衡定十五世纪，或